

王潤華和他的新詩創作研究

用詩藝開拓美的人之十四

林明理 © 詩人 / 曾任大學講師

本文試圖研究王潤華熱愛新詩創作之因，據作者自述，他是自中學時期開始，就有自覺性地收集作家簡報，閱讀相關文章，一點一滴地累積。於新加坡大學退休後，原本有機會成為新加坡的外交官，卻因為對研究工作的熱情，來到臺灣的元智大學任教，繼續為他所熱愛的寫作貢獻心力。他出生後日軍占領馬來半島，因此隨母親逃難到熱帶原始森林深處。小學時，每天都需要穿過熱帶雨林；南洋的叢林遂成為他日後寫作的重要題材。我所探索的不是對他的學術著作論述，而是以他豐富的南洋生活，高深的學術基礎，探究新詩創作的意圖，以及讀者的心理反應的認知來評論其作品。

思理澄澈、清剛雅勁

王潤華的詩，傾注真切感受或抒寫情懷；其藝術格調高雅脫俗，立意和新貌方面也體現了溫儒與沉潛的共性。《王潤華詩精選集》的書中分為十一輯，共一百零五首詩。範圍涵蓋著「紅毛丹與琉璃婆」、「患病的太陽」、「高潮」、「內外集」、「橡膠樹」、「南洋鄉土集」、「山水詩」、「地球村神話」、「熱帶雨林與殖民地」、「人文山水詩集」、「科學詩鈔」等單元。其中，他 44 歲在新加坡任教

王潤華詩
精選集

王潤華詩精選集

王潤華著 / 新地文化藝術

9904/306 頁 / 21 公分

300 元 / 平裝

ISBN 9789868615120/851

王潤華其人其詩

王潤華（1941-）生於馬來西亞，係東亞地區才華橫溢的學者，其於藝術上的表現亦然。自幼勵志苦學，學生時代負笈臺灣讀書，25 歲獲國立政治大學文學士，受業於漢學宗師周策縱教授。3 年後再獲碩士學位後出國深造，1972 年獲得威斯康辛大學文學博士。曾任美國愛荷華大學研究員、新加坡南洋大學教授、人文與社會科學研究所所長；北京大學、華中師範大學等校客座教授、柏克萊加州大學、倫敦大學訪問學者、元智大學人文學院院長等，2012 年返回馬來西亞擔任南方學院資深副院長。著作豐富，著眼於比較文學、中國現代文學、新馬華文文學、唐代詩學等四個領域上都有建樹。撰述之餘，常以詩自娛、聊寫胸襟；也寫散文與其他古典抒情小說之創作及研究，45 歲時榮獲新加坡最高榮譽之文化獎等殊榮。



時，寫下一首經典之作〈面具小販〉：「我每天站在街邊／一邊捏造，一邊販賣假面具／我的三輪車上／掛滿了英雄、奸臣、兇手、或美人／你可以自由選購／各種你崇拜或痛恨的典型人物／／我用粗糙的草紙或舊報紙／和廉價的漿糊／模仿著每天街道上眾人的形象／製造了各式各樣的臉孔／有男有女／有的高貴，有的卑鄙／有的性感，有的豪放／不過都流著一樣的血統／／小孩子和外國遊客最喜歡看／誕生前的一刻／三角臉、馬臉、小頭銳面／被我任意的玩弄在掌上／我的手指有時溫柔，有時粗暴／結果小白臉、大麻臉便在手指間出現／隨著愛和恨，富貴或貧窮的影響／他們臉上無奈的／呈現著喜怒哀樂／／像播種前的種籽／我將一個個臉孔放在太陽下曝曬／而且塗抹上虛偽的顏料／再貼上便宜的價格／／小孩子，你會辨認嗎？／黑色表現剛正／藍色是陰險的性格／白色後面藏著奸惡和卑賤／左邊那個是淫婦／右邊那個是貴人／／但是／笑容並不象徵高興／哭泣並不表現悲哀／因為它們都是假面具／我隨時隨意抄襲自／匆匆走過的行人的容貌」

這首詩展現在畫面上的內容，深具意義。不僅包括都市中的小人物生活的悲苦，也許還摻雜著一些無奈的感覺。小販周圍人物所呈現的不是一種雜亂，而是一種牽制和平衡；對於小販受壓抑氣氛的醞釀引出了一種貧窮無原罪的完美，但他的內心都是不安的。作者並不像其他之矯飾主義者那般的喜歡塑造迷惑，相反地，他在建構上風格大抵是一致的。詩人的靈感源自本身純淨的靈

思，並逐漸滲出他詩作生命中的甜汁。接著推介這首〈棄園詩抄之一：掃落葉記〉，詩風清剛雅勁，足以樹立為後代詩藝之楷範：

聽說我離開棄園十二年
每年的落葉都留到第二年的春天
讓驚蟄後的野兔和松鼠去辨認
每一片葉子落自那一棵樹
讓白楊和橡樹上的綠葉看看
年老後的自己的顏色

當我們花了一個美麗的黃昏
打掃去年的落葉
我發現很多是我十二年前
告別棄園時踐踏過的
難道它們忍著腐爛等我回來掃？
於是我們將前六年的落葉
用來燒飯煮茶
近六年掉下的
留到晚上燒火取暖

突然主人放下懷素之筆
掃落葉的聲音使他感到不安
推開柴門，他驚訝的發現
原來覆蓋著秋葉的庭院
一片綠草像他的草書
有勁的紮根在大地上
在秋風中飛舞

—寫於 1985 年美國愛荷華

此詩落筆瀟灑，有一種自由放逸的風格。王潤華 63 歲赴美國講學，見過周策縱老師家中附近「棄園」後，心境獲得更大的開

闊，似乎周遭的塵事紛紜，均已化爲微不足道的身外雲煙。這可能是受異域的自然奇景與視野開闊之感悟相關。他早年即厚植東方的人文學養，一生喜於遍讀海內外書籍，更得接觸西方現代文學之啓發，此爲其詩風滋養來源的重要契機。

王潤華在 45 歲時又寫下〈訪上海魯迅故居〉佳作：「1. 整整一個下午／我站在且介亭門口／等待魯迅／踏著滿街的落葉回家／
／2. ／吶喊之後／我開始感到彷徨／因為我疲倦的影子／吵著要離我而去／／3. ／路邊一株野草抬起頭／很有耐心的說：／這就是上海山陰路大陸新村九號／魯迅在這屋子裏／翻譯過「死靈魂」／寫了「花邊文學」、
「且介亭雜文」／編選「中國新文學大系」小說二集／又寫完「故事新編」／在一九三六年十月十九日清晨／咳嗽、抽煙之後／便披衣出去散步／／4. 我突然聽見／魯迅在樓上咳嗽／便立刻上一樓尋找／瞿秋白沒有匿藏在客房裏／魯迅臥房書桌上壓著一篇未完成的／「因太炎先生而想起的二三事」原稿／煙灰缸還發出美麗牌香煙的煙味／那枝傾斜立著的毛筆／聆聽了五十年樓梯的聲音／等待著魯迅回家寫完它／／5. ／我匆匆走進附近的內山書店／正在聊天的不是魯迅和內山完造先生／而是中國人民銀行的職員／他們正在點算鈔票／門口那棵法國梧桐告訴我：／它認識魯迅／如果他從山陰路回家即刻通知我／／6. ／我沿街向每一棵法國梧桐樹查問／它們都說／常常看見阿Q、閻土、祥林嫂等人經過／短鬚撇在唇上的魯迅／五十年來卻未曾出現過／／7. ／下午五點／在靜謐

的虹口公園／我終於找到魯迅／他沉默的安坐在園中的石椅上／草木都枯黃了／只有他身上的綢袍還是那樣綠／／註：一九八六年十一月一日訪上海魯迅故居、內山書店及魯迅墓之後作。魯迅自／稱這故居為且介亭，瞿秋白曾居樓上客房。內山書店原址目前已改成銀行。」

魯迅一生共翻譯 14 個國家，近百位外國作家的 200 多種作品，字數達 500 萬之多；他能讀精深的日、德、英語，此外，還能讀俄羅斯文學，其中最偉大的功績，是文學創作。其故居是幢紅磚紅瓦的 3 層樓房，在這裏，魯迅從事了大量創作，翻譯及編輯工作，還組織了「中國自由運動大同盟」和「左聯」活動，屋內現陳列著魯迅生前用過的珍貴物品和寫作用具。王潤華是近二十多年來少數研究魯迅作品的詮釋研究的學者，對親眼目睹魯迅故居的緬懷之情自難掩飾。此詩造境幽深濃郁，更整理出一套奇特的視覺語言，包容他的寄慨與才情。力求新意感動的苦思，不可謂不大。值得注意的是，他將魯迅精神適應時代之創生力量揭起，可謂是突破傳統文化之生命義理的典範。

❁ 結語：詩藝的深沉撼力

王潤華也是個有自主性的詩人，他擁有超卓的藝術敏感，其意識常能自由自在的、任意地在心靈的任何的角落找到詩的題材，所呈顯的沉思純粹而令人感動。比如詩集裡提及的「魚尾獅」是 Merlion Park 的一隻獅子，是新加坡的標誌，也是歷史的一個神話。榴槤是 Esplanade，是熱帶水果之王。詩



的形成是新加坡這文娛中心的景點，建築較有歐陸色彩，因為它曾是英國殖民地，作者希望能建構一種純東方美學的思考模式，以使畫面逐漸轉回屬於本土的現實的生活層面的典範。另一首〈吞吐熱帶雨林的怪獸—鐵船寫真集〉詩中前段裡：「一群銀色的大怪獸／低頭拼命翻動泥土／尋找地下的食物／它鋼鐵堅銳的口齒／每咬一口／土地便出現一個又深又大的洞」喻意是作者從童年回憶中去透視過去西方殖民主義霸權，直視亞洲人邊緣化的悲哀。這也就促使他思索到現實生活環境中某些常被忽視的角落，他的詩提出對本土文化的危機感的警告。又比如這首〈橡膠樹〉，是首極富哲理的小詩：

橡膠樹最怕熱
 橡膠樹最不害羞
 從新年開始
 就把外衣內褲
 一件一件脫個精光
 一絲不掛的站在山坡上
 赤裸著並不性感的身體

沒穿衣裳的橡膠樹
 每一棵都是瘦骨嶙嶙
 而且身上刀痕累累
 我知道它正在盼望
 雨水回來熱帶叢林
 替它換上綠色的新衣裳
 替它戴上淡黃色的小花……

作者創作新詩的動機，不但注入了自己的人生體驗，也採擷了新時代生活的浪花，

使其詩作呈現出許多具有南洋風土的藝術風貌。他注意到馬來西亞的橡膠樹與滿地的落葉，它象徵華人在本土扎根生長，也注意到歷史留下的古老建築與早期用樹葉蓋成的亞答屋、地上的細沙、掉落的枯枝等……這是在宣示其人民應向熱帶雨林認同。早期的馬來西亞華人，就是被英國殖民主義統治者移植的橡膠樹，銘刻著新馬土地上的記憶。他反覆地嘗試呼籲，新馬殖民與後殖民社會的華人，如何在當下建構出鄉土語言、文學與文化的現代性；作者透過新詩的啓示是顯而易見的。

綜上而知，我們只能下一個概括式的總結，在當代華人詩界中，能將中國文人多雅致的傳統，包括詩、文同時做最徹底精粹的推展者並不多；而王潤華可謂是一個異數。詩往往可以表達到某種社會或時代的反影及詩人的思維，其內在的真誠性，才是藝術創作之源。王潤華是位感情綿密又富思索、愛鄉土的詩人；他也是用生命為詩的歌者。當36歲寫下〈皮影戲〉於新加坡教學期間時，他在詩中第二段〈影子的家庭背景〉裡，為自我靈魂的超越下了一個這樣的詮釋：

我從不在路上
 留下一個足跡
 我卻常唱動聽的歌
 卻沒有用自己的聲音
 我在家的時候只是半面的側影
 在舞臺上卻表現立體

我們看到的是，作者在溫儒的儀表外，有鐵錚錚的硬骨，和不向惡環境低頭的毅

力。莎士比亞曾說：「詩人的眼。做一種優美狂熱的溜轉，從天一瞥到地，從地一瞥到天；猶如想像，使未知的事物成形出現，詩人的筆，使它們的形象完全。」在這裡，王潤華所追求的心靈自由，並非脫淨一切的束縛，而是要揚棄高雅華麗的語言，透過創新的手法，以真樸純粹的語言呈現。他的詩常懷有偉大的愛心，能讓歷史的傷痛從苦難中清醒地走出來。在日益純熟的詩藝下，未來相信他的思維必能更寬廣、更深厚地伸展他新詩的領域。他將日常平凡角落賦予詩美的表現，形成東方藝術的情韻。細讀《王潤華詩精選集》，在畫面中，由現代藝術所呈現多層次的韻律感，所帶給我們的愉悅，我由衷的感佩。

❁ 王潤華著作書目

1. 華裔漢學家周策縱的漢學研究 北京 學苑出版社 2011年 ISBN 9787507737202
2. 王維詩學 臺北縣永和市 花木蘭文化 初版 2010年9月 ISBN 9789862543191
3. 上海太陽島詩選 王潤華，陳逢坤編選 臺北市 文史哲 初版 2010年7月 ISBN 9789575499068
4. 王潤華詩精選集 臺北市 新地文化藝術 2010年4月 ISBN 9789868615120
5. 重返集 臺北市 新地文化藝術 2010年1月 ISBN 9789868370739
6. 海外新詩鈔 徐訏等作；周策縱，心笛，王潤華合編 臺北市 新地文化藝術 2010年1月 ISBN 9789868370722
7. 周策縱之漢學研究新典範 王潤華編 臺北市 文史哲 初版 2010年1月 ISBN 9789575498801
8. 盧飛白詩文集 王潤華編 臺北市 文史哲 初版 2009年12月 ISBN 9789575498788
9. 胡說草：周策縱新詩全集 王潤華，周策縱，吳南華編 臺北市 文史哲 2008年7月 ISBN 9789575497996
10. 魚尾獅、榴槤、鐵船與橡膠樹 臺北市 文史哲 初版 2007年12月 ISBN 9789575497569
11. 全球化時代的中文系 王潤華主編 臺北市 文史哲 初版 2006年6月 ISBN 9575496817
12. 魯迅越界跨國新解讀 臺北市 文史哲 初版 2006年12月 ISBN 9789575496982
13. 人文山水詩集 臺北市 萬卷樓 初版 2005年 ISBN 9577395260
14. 亞洲的綠 王潤華，陳祖彥主編 臺北市 黎明文化 初版 2004年 ISBN 9571606847
15. 越界跨國文學解讀 臺北市 萬卷樓 初版 2004年 ISBN 9577394698
16. 黑暗的心 康拉德著；王潤華譯 臺北市 志文 重排版 2004年 ISBN 9789575450311
17. 榴槤滋味 臺北市 二魚文化 初版 2003年 ISBN 9867642007
18. 華文後殖民文學：本土多元文化的思考 臺北市 文史哲 初版 2001年 ISBN 9575493540
19. 鄉下人放的二把火：沈從文小說《貴生》解讀 新加坡 新加坡國立大學 2001年 ISBN 9789810439255
20. 熱帶雨林與殖民地 新加坡 新加坡作家協會 1999年 ISBN 9789810408336
21. 沈從文小說理論與作品新論：沈從文小說理論、批評、代表作的新解讀 臺北市：文史哲 初版 1998年 ISBN 9575491483



22. **潘受詩書藝術論文集** 王潤華，唐愛文
主編 新加坡 UniPress 1998年 ISBN
9789810402242
23. **沈從文《菜園》中的白色恐怖** 新加坡 新
加坡國立大學 1997年 ISBN 9789810099671
24. **世界華文微型小說論：首屆世界華文微型
小說研討會** 王潤華等主編 新加坡 新加坡
作家協會 初版 1996年 ISBN 9810078803
25. **把黑夜帶回家** 臺北市 爾雅 初版 1995
年 ISBN 9576391539
26. **老舍小說新論** 臺北市 東大 初版 1995
年 ISBN 9571917494
27. **王潤華文集** 廈門 鷺江出版社 1995
ISBN 7806101519
28. **創作與回憶：周策縱教授七十五壽慶集** 王
潤華，何文匯，痲弦編 香港 中文大學出版
社 1993年 ISBN 962201609X
29. **魯迅小說新論** 臺北市 東大 初版 1992
年 ISBN 9571914428
30. **從司空圖到沈從文** 上海市 學林出版社
第1版 1989年8月 ISBN 7805103208
31. **司空圖新論** 臺北市 東大 初版 1989年
ISBN 9571900206
32. **山水詩** 馬來西亞 焦風月刊 初版 1988年
4月
33. **中國文學比較研究** 新加坡 國立大學出版
社 1988年
34. **秋葉行** 臺北市 合志 1988年
35. **王潤華自選集** 臺北市 黎明文化 初版
1986年
36. **郁達夫卷：郁達夫妻兒敵友關於其晚年之
回憶錄** 王潤華編 臺北市 遠景 1984年
10月
37. **象外象** 新加坡 新加坡作家協會 1984年
38. **訂婚記** 阿格農著；王潤華譯 臺北市 遠景
再版 1983年
39. **比較文學理論集** 王潤華編譯 臺北市 國
家 [初版] 1983年
40. **南洋鄉土集（2卷）** 臺北市 時報 初版
1981年
41. **橡膠樹** 新加坡 泛亞文化出版社 1980年
42. **比較文學理論集** 雷馬克等撰；王潤華譯
臺北市 成文 1979年
43. **內外集** 臺北市 國家 1978年
44. **中西文學關係研究** 臺北市 東大 1978年
44. **黑暗的心** 康拉德著；王潤華譯 臺北市 志
文 1970年
45. **高潮** 臺北市 星座詩社 1970年
46. **大哉！蓋世比** 斐澤磊撰；王潤華，淡瑩同譯
臺南市 中華 再版 1969年
47. **秋舞**（美）柔諾·卜納德作；林綠，王潤
華，淡瑩譯 臺北縣 星座詩社 初版 1966
年
48. **異鄉人** 卡繆撰；王潤華譯 臺南市 中華
1966年
49. **夜夜在墓影下** 臺南市 中華 1966年
50. **患病的太陽** 臺北市 藍星詩社 1966年
51. **大學生詩選** 王潤華等撰 臺北縣木柵鄉 大
學生 1965年